こどもを保育所に入れたい方

１　保育所

保育所は、保護者が仕事をしていたり、病気など家庭で保育することができない子供を家庭の保護者に代わって保育をする場所です。

２　保育所に入れる子供

⑴ 保護者等が、自分の家以外で働いている。

⑵ 保護者等が、自分の家でこどもと離れて家事以外の仕事をしている。

⑶ 母親が、妊娠中である。出産後間がない。

⑷ 保護者等が、病気、けが、精神、体に障害がある。

⑸ 保護者等が、長い間病気、精神、体に障害のある方の看護をしている。

⑹ 震災、風水害、火災で保育ができない。

３　入れる年齢

保育所に入れる年齢は、**０歳～５歳（４月１日の年齢）**。

４　保育時間

月曜日～土曜日　８：３０～１６：３０

※7:00～8:30、16:30～19:00の間も、保護者と相談し保育をします。

５　保育所の休み

日曜日、祝日、 1月1日～3日、12月29日～31日

６　保育所の場所

保育所名	所在	電話	保育所名	所在	電話
第一保育所	きよみ野2-22-1	982-0259	青葉保育園	木売新田47	982-4171
第二保育所	木売新田16	982-5300	吉川団地保育園	吉川団地5-16	982-1434
こびーぷりすくーる ｺﾋﾞｰﾌﾟﾘｽｸｰﾙよしかわ	飯島231	982-4878	育暎保育園	高富2-12-6	981-4574
吉川つばさ保育園	保1-24－1	951-5728			

７　一時保育

週３日以内の一時保育もあります。

８　申込・問合せ先

保育幼稚園課　保育係　☎０４８－９８２－９５２８

月曜～金曜日（祝日を除く）　８：３０～１７：００

To persons wishing to enroll their children in Yoshikawa day nurseries

1 Purpose of Yoshikawa day nurseries:

The Yoshikawa day nurseries are a child welfare program, whose purpose is to take care of children on behalf of parents/guardians who are unable to care for their children/charges due to unavoidable work commitments, or debilitating illness.

2 Children qualified to enroll in Yoshikawa day nursery facilities.

Required conditions for admittance into day nursery centers

(1) Work outside of home-The parent/guardian is currently employed outside of the home.
(2)Domestic work-The parent/guardian is engaged in work(not household affairs),away from their children.
(3) Expectant/new mothers-The mother is expecting a baby, or has recently given birth.
(4) Parent/guardian illness-The parent/guardian suffers from disease, injury, mental disorder, or physical disorder.
(5) Care of ill family member(s)-The parent/guardian suffers from chronic illness, or currently nurses an ill family member within the home residence.
(6) Home disaster-The family is currently recovering from disaster caused by earthquake, wind, flood, fire, etc.

3 Accepted ages:

The accepted age to attend a day nursery facility falls between the ages of zero to five years old, as of April 1.

4 Day nursery hours:

Monday to Saturday:08:30～16:30
*Day nursery centers can also be utilized from 07:00～8:30a.m. And 16:30～19:00 p.m.if necessary.

5 No service days:

(1) Sundays (2) National holidays
(3) New year holiday, i.e. from December 29 through January 3.

6 Day nursery locations:

Name	location	Tel.No.	Name	location	Tel.No.
Day nursery No.1	Kiyomino 2-22-2	982-0259	Aoba Day nursery	Kiurishinden	982-4171
Day nursery No.2	Kiurishinden 16	982-5300	Yoshikawa Daiichi Day nursery	Yoshikawa danchi 5-16	982-1434
Coby Preschool Yoshikawa	Iijima 231	982-4878	Ikuei Day nursery	Takatomi 2-12-6	981-4574
Yoshikawa Tsubasa Day nursery	Ho 1-24-1	951-5728			

7 Temporary Day Nursery

There is a temporary Day Nursery service within three days a week.

8 Applications/Reference:

Tel.No.:048－982－9528
Monday to Friday(except for national holidays)08:30am～17:00pm

致希望把孩子托给保育所的各位

1　保育所

保育所是扶养人因从事工作或生病，无法在家庭照顾的孩子，代替家长和家庭来进行保育的场所。

2　进入保育所所具备的条件

(1)扶养人等平时在住所外劳动。
(2)扶养人等平时在住所内离开儿童，从十日藏家务以外的劳动。
(3)母亲在怀孕期或生产期。
(4)扶养人等生病，受伤，精神或身体有障碍。
(5)扶养人等护理长期有病，精神或身体有障碍的患者。
(6)因震灾，风水灾，火灾无法抚养。

3　入所准年龄

能进入保育所年龄是，0岁～5岁（4月1日的年龄）。

4　保育时间

星期一～星期六　８：３０～１６：３０
※7:00～8:30、16:30～19:00的期间，也可以经跟保护者商谈，进行保育。

5　保育所休息日

星期日、节假日、 １月１日～３日、１２月２９日～３１日

6　保育所名址

保育所名	地　址	电　话	保育所名	地　址	电　话
第一保育所	きよみ野2-22-1	982-0259	青葉保育園	木売新田47	982-4171
第二保育所	木売新田16	982-5300	吉川団地保育園	吉川団地5-16	982-1434
Coby Preschool Yoshikawa(保育所)	飯島231	982-4878	育暎保育園	高富2-12-6	981-4574
吉川つばさ保育園	保1-24－1	951-5728			

7　临时保育

有周3日以内的保育。

8　申请・咨询

保育係　☎０４８－９８２－９５２８
星期一～星期五（除节假日）　８：３０～１７：００

Cách gởi con vào Nhà Trẻ

1 Nhà Trẻ

Nhà Trẻ là nơi thay cho người bảo hộ để nuôi dạy trẻ vì lý do người bảo hộ phải đi làm hoặc bệnh tật v.v. không thể trông nom trẻ được .

2 Những trẻ được gởi vào nhà trẻ

(1) Người bảo hộ làm việc ở ngoài nhà .
(2) Người bảo hộ làm việc ngoài việc nội trợ và luôn xa rời trẻ .
(3) Người Mẹ đang mang thai hoặc vừa mới sanh .
(4) Người bảo hộ bị bệnh , bị thương , bị thần kinh hoặc trở ngại về thân thể .
(5) Người bảo hộ phải săn sóc người bị bệnh trường kỳ , thần kinh hoặc bị trở ngại về thân thể .
(6) Nhà cửa bị tai họa động đất , bị hư hỏng do mưa gió , bị hỏa hoạn nên không thể nuôi dạy trẻ được .

3 Tuổi vào nhà trẻ

Tuổi vào nhà trẻ từ 0 tuổi đến 5 tuổi (tính đến ngày 1 tháng 4)

4 Giờ dạy trẻ

Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy và từ 8:30 đến 16:30
※ Khoảng thời gian từ 7:00 đến 8:30 và từ 16:30 đến 19:00 sẽ trao đổi với người bảo hộ để giữ trẻ .

5 Ngày nghỉ của Nhà Trẻ

Chủ Nhật , Ngày Lễ , từ ngày 1 đến 3 tháng 1 , từ ngày 29 đến 31 tháng 12

6 Địa điểm Nhà Trẻ

Tên Nhà Trẻ	Địa Chỉ	Điện Thoại	Tên Nhà Trẻ	Địa Chỉ	Điện Thoại
Daiichi hoikusho	Kiyomino 2-22-1	982-0259	Aoba hoikusho	Kiurishinnden 47	982-4171
Daini hoikusho	Kiurishinden 16	982-5300	Yoshikawadanchi hoikuen	Yoshikawadanchi 5-16	982-1434
Coby Preschool Yoshikawa	Iijima 231	982-4878	Ikuei hoikuen	Takatomi	981-4574
Yoshikawa Tsubasa hoikuen	Ho 1-24-1	951-5728			

7 Giữ Trẻ thời gian ngắn

Nhận nuôi dạy trẻ trong thời gian ngắn khoảng 3 ngày trong 1 tuần .

8 Nơi hỏi thăm và nộp đơn :

☎048-982-9528
Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu (ngoại trừ ngày lễ) : từ 8 giờ 30 đến 17:00

자녀분을 보육소에 보내고 싶으신 분들

1 보육소

보육소는 보호자가 일을 하고 있거나 혹은 병에 걸려 가정에서 보살필 수 없는 어린이를 대상으로 보호자를 대신해 보육하는 장소입니다.

2 보육소 들어갈 수 있는 어린이

(1) 보호자등이 자신의 집 이외의 곳에서 일하고 있는 경우
(2) 보호자등이 자신의 집에서 어린이와 떨어져서 가사 이외의 일을 하고 있는 경우
(3) 모친이 임신중에 있거나 출산후 어린이를 돌볼 수 없는 경우
(4) 보호자등이 병, 부상, 정신·신체에 장해가 있는 경우
(5) 보호자등이 장기간 병, 정신·신체에 장해가 있는 분의 간호를 하고 있는 경우
(6) 진재, 풍수해, 화재로 인해 보육을 할 수 없는 경우

3 입학 가능한 연령

보육소에 입학 가능한 연령은 **0세 ~ 5세 (4월1일의 연령)**

4 보육시간

월요일 ~ 토요일 8:30 ~ 16:30
※7:30 ~ 8:30, 16:30 ~ 19:00 사이에도 보호자와 상담하여 보육을 하고 있습니다.

5 보육소 휴일

일요일, 국경일, 1월 1일 ~ 3일, 12월 29일 ~ 31일

6 보육소 장소

보육소명	주 소	전 화	보육소명	주 소	전 화
제1보육소	키요미노2-22-1	982-0259	아오바보육원	키우리신덴47	982-4171
제2보육소	키우리 신덴16	982-5300	요시카와단치 보육원	요시카와단치 5-16	982-1434
푸리스쿠루 Coby Preschool Yoshikawa	이지마231	982-4878	이크에보육원	타카도미2-12-6	981-4574
요시카와츠바사보육원	호1-24－1	951-5728			

7 일시보육

주3일 이내의 일시보육도 있습니다.

8 신청・문의처

☎０４８－９８２－９５２８
월요일 ～ 금요일 (국경일은 제외) ８：３０～１７：００